

claros y es necesaria una medida de precaución en el manejo de los datos de esta época.

Tres tablas completan este estudio, una, integrada en uno de los capítulos, recoge las citas de las Sagradas Escrituras (p. 74-5), y siguen dos en apéndice, bastante más extensas. La segunda recoge las cartas en papiro de los siglos III/IV-IV/V, dispuestas cronológicamente, que en columnas paralelas incluyen la signatura, lengua, creencia o culto del escriba, fecha y proveniencia; la tercera tabla recoge los documentos coptos en papiro de mediados del siglo III al V.

En conjunto con el proyecto *Papyri from the Rise of Christianity in Egypt* en línea desde la web de la Universidad Macquarie (véase <http://www.anchist.mq.edu.au/doccentre/PCEHomepage.html>) Choat nos ofrece una fuente de información fundamental para la comprensión de los documentos de un siglo tan complicado, tanto para la historia política como la historia de las creencias religiosas en el Mediterráneo. Desde aquí aplaudimos el esfuerzo evidente que el autor ha puesto en una obra de gran utilidad, escrita con gran cuidado y acribia filológica, histórica y de interpretación de los documentos.

SOFÍA TORALLAS TOVAR  
CSIC – Madrid

DELATTRE, Alain, *Papyrus coptes et grecs du monastère d'apa Apollô de Baouît conservés aux Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles* (Bruxelles: Classe des Lettres, Académie royale de Belgique, 2007), 351 pp. ISBN: 978-2-8031-0236-5

Nos encontramos ante la publicación de un trabajo que en origen fue la tesis doctoral del autor, defendida en la Universidad Libre de Bruselas a finales de febrero del 2004. Se trata de la edición y estudio de un conjunto de material papirológico griego y copto, que se encontraba depositado en la colección de los Museos Reales de Arte e Historia de Bruselas desde finales de la década de los años veinte del pasado siglo. Este trabajo es pues, una aportación más al campo de la papirología. Se presentan en total sesenta papiros, de los cuales se editan cuarenta y ocho que hasta ahora habían permanecido inéditos entre los fondos de la colección mencionada; todos ellos pertenecientes al denominado lote Demulling (N<sup>os</sup> 1-21; 28-54), que proceden del monasterio de Apa Apolo en Bawit situado en el nomo hermopolita. A estos se suma también la edición o reedición de doce papiros más, seis de ellos procedentes de otras colecciones, algunas de ellas privadas, de diferentes países (N<sup>os</sup> 22-27), correspondientes también a documentación del monasterio, y el resto son papiros pertenecientes a dicho lote, que aunque de procedencia desconocida

(N<sup>os</sup> 55-60), sus características y contenido parecen indicar que se trata de material también originario del mismo monasterio.

Esta edición viene a completar y hacer otra importante aportación a las publicaciones que hasta ahora se han realizado sobre el monasterio de Bawit, y se suma a los trabajos publicados más recientemente de material papiráceo, para engrosar el gran dossier procedente del monasterio: la edición de los ostraca realizada por Anne Boud'hors, *Ostraca grecs et coptes des fouilles de Jean Maspero à Baouit*, Le Caire, 2004, la obra póstuma de Jean Clédat, *Le monastère et la nécropole de Baouit*. Notes mises en œuvre par D. Bénazeth et M.-H. Rutschowskaya. Avec des contributions de A. Boud'hors, R.-G. Coquin, É. Gaillard, (MIFAO 111), Le Caire, 1999, y el reconocido trabajo de la desgraciadamente desaparecida, Sarah Clackson, *Coptic and Greek Texts Relating to the Hermopolite Monastery of Apa Apollo* (Oxford, 2000).

La edición de A. Delattre favorece a estudiosos de varios campos del Egipto tardorromano y bizantino: a historiadores – y en concreto al ámbito de los estudiosos del monacato cristiano-, a papirologos, a paleógrafos y a filólogos.

Estamos ante una gran labor de síntesis y ordenamiento de información y materiales, fruto de varios años de trabajo. Hay que dar un merecido reconocimiento al trabajo previo de reconstrucción e inventariado del material, que después culminó en un doble trabajo de su edición y estudio.

La obra está estructurada en dos partes bien diferenciadas. A estas dos partes hay que añadir una sección previa correspondiente a la introducción del trabajo, donde se expone la información sobre los avatares de las piezas pertenecientes al lote Demulling desde su adquisición en Egipto hasta su llegada a Bruselas, y la identificación de sus piezas. La colección de los Museos cuenta con unas doscientas cincuenta piezas y la mayor parte se corresponden con donaciones de A. Demulling, un mecenas belga que fue adquiriendo diversos lotes de papiros durante su permanencia en Egipto, a finales de la década de los años veinte del siglo pasado. A. Delattre recopila los datos de la adquisición de los papiros, de la relación de A. Demulling con Egipto y con la Fundación Egiptológica Reina Isabel y de la configuración del lote completo durante los sucesivos años en los que se produjeron las donaciones. La parte final de la introducción está dedicada al proceso que el autor llevó a cabo para la identificación de los papiros y la explicación del estado de conservación física y de inventario en el cual se encontraban cuando él inició estos trabajos de identificación.

En la primera parte de la obra realiza un estudio histórico sobre el monasterio, su fundación, desarrollo y evolución durante los siglos VII y VIII. A. Delattre muestra el estado de la cuestión de todos los testimonios que existen actualmente sobre el monasterio de Bawit: fuentes literarias,

arqueológicas, epigráficas y papiráceas. Uniendo todos los datos que aportan estas fuentes analiza la figura del fundador del monasterio, los demás centros monásticos egipcios que coinciden en portar el nombre de Apa Apolo como dedicante del monasterio, y todos los aspectos relativos al centro monástico: ubicación geográfica, descripción de sus lugares de habitación y uso, y organización social, religiosa y económica del centro.

El capítulo segundo de esta primera parte empieza con un análisis introductorio que versa sobre todos los materiales papiráceos que se conocen como pertenecientes al dossier del monasterio. Se exponen los diferentes criterios de atribución del material a dicho dossier. Por un lado están los criterios obvios de procedencia, es decir, su hallazgo en excavaciones arqueológicas registradas oficialmente. Y por otro lado, criterios de naturaleza interna de los propios textos, utilizados para los papiros que se desconoce su procedencia exacta. Estos criterios internos están basados en un exhaustivo análisis que demuestra la pertenencia de los textos al dossier, mediante fórmulas documentarias que eran propias del monasterio. El autor incorpora un listado de todos los textos publicados que proceden de Bawit, agrupados por colecciones, públicas y privadas, y atendiendo a una ordenación geográfica, que como él mismo viene a decir, completa el inventario que había dado Sarah Clackson en el año 2000. Y finalmente también se atienden cuestiones sobre el soporte material, cuestiones paleográficas y lingüísticas, como introducción de previo análisis, para un uso comparativo con el material del lote que se edita en la segunda parte del trabajo.

Así pues, la segunda y última parte corresponde al estudio en sí de los sesenta papiros, a su edición, traducción y correspondiente estudio filológico.

Todos los papiros se presentan siguiendo una misma estructura de edición. Los documentos son numerados siguiendo un orden correlativo, y se dividen en ocho capítulos, agrupados según el contenido y naturaleza interna de los textos: ordenes del superior del monasterio, ordenes de pago, cuentas y lista, contratos de préstamo, cartas, textos de naturaleza variada, fragmentos de procedencia incierta y protocolos.

Cada capítulo empieza con una presentación y análisis previo de conjunto de los documentos que forman parte de él, que atienden tanto a cuestiones de forma física como de contenido de los textos. Posteriormente se presenta la edición de cada documento, con su traducción y su correspondiente estudio filológico. En la edición el autor ha cuidado todos los detalles propios del papiro, como por ejemplo desarrollo e indicación de abreviaturas y espacios en blanco, que conforman un aspecto depurado en cada uno de ellos. La edición se completa con un anexo final donde se encuentra una fotografía de cada uno de los documentos, incluidos los seis papiros procedentes de las otras colecciones.

El trabajo de A. Delattre hace varias aportaciones, por una parte al campo de la papirología. Su importancia radica en primer término en la publicación de un trabajo inédito en cuanto a inventariar y editar un amplio número de piezas papiáceas. Y por otra parte, a su análisis desde el punto de vista papiroológico y filológico, se une su estudio histórico dentro del contexto socioeconómico, el cual contribuye al conocimiento del célebre monasterio de Bawit. Este es considerado uno de los centros monásticos de mayor envergadura de todo Egipto. A pesar de la abundancia de testimonios que existen para su estudio, se augura un futuro próximo lleno de nuevas aportaciones procedentes de los testimonios documentales, a causa de las actuales campañas de excavación que se siguen realizando –se calcula que solamente un 5% del yacimiento ha sido excavado hasta el momento– y de las nuevas apariciones de papiros y ostraca que puedan probarse como procedentes del monasterio depositados en diferentes colecciones, los cuales proceden de la expoliación a la que ha estado sometido durante todo el siglo XX.

M.<sup>a</sup> J. ALBARRÁN MARTÍNEZ  
CSIC – Madrid

EDELBY, Nagi – MASRI, Pierre (eds.), *Mélanges en mémoire de Mgr. Néophytos Edelby (1920-1995)*, «Textes et études sur l’Orient chrétien» 4 (Beyrouth: CEDRAC, 2005), 503 + 400 pp.; lam. b/n y color. ISBN: 9953-455-31-7

A cualquiera que se haya interesado por el legado cultural en árabe de los cristianos, el nombre de Neophytos Edelby le resulta del todo familiar, tanto por el desinteresado apoyo que dispensó a este ámbito de estudios, así como por su propia labor científica.

Diez años después de su muerte se pensó que la mejor manera de rendir homenaje a su figura y a su labor era por medio de una miscelánea de estudios, en la que la diversidad de materias ofertadas pretende honrar la memoria de quien se tanto se interesó por el rico legado del patrimonio cristiano en lengua árabe.

Cuarenta y cuatro es el número de contribuciones que integran los dos bloques en los que ha sido estructurada esta ‘Miscelánea’. Veinticuatro constituyen la ‘sección occidental’, dado que todos ellos han sido redactados en francés, a excepción de uno de ellos, que está en italiano. La ‘sección árabe’, a su vez, está formada por veinte artículos, que marcamos con un asterisco al final de las páginas indicadas. Hay que precisar que una de estas contribuciones se encuentra en ambas secciones, se trata del ‘prefacio’ (*taṣḍīr*) escrito por el P. Olivier Raquez (pp. 13-15, francés; pp. 11-13\* árabe).